

4. Amid the troubles which now overcast the sky in Ireland, it will be of interest to the friends of the Society to know that steps are about to be taken to publish a revised edition of the New Testament in the Irish tongue, which is still spoken largely in the West and South of the country. The version hitherto in use has had a remarkable history. So far back as the year 1571 a printing press and fount of Irish types were provided by Queen Elizabeth at her own expense, "in hope that God in mercy would raise up some to translate the New Testament into their mother tongue." The work was completed in 1602 by William Daniel, Archbishop of Tuam. The translation of the Old Testament was made by Bishop Bedell, who only began the study of the Erse dialect at the age of 57. Every portion was tested with the original Hebrew, and the manuscript was completed in 1640.

More than a century, as we read in "the Bible of every land," was suffered to roll away before any efficient measures were taken to reprint the Scriptures in Irish. The honour of first supplying Ireland with Bibles, after so long a period of destitution, belongs to the British and Foreign Bible Society. Between the years 1809 and 1817 editions of the Bible or Testament were published in Roman characters; and at length, in 1828, the entire Bible in the Irish character was printed from the version of Bedell and Daniel.

The present application for a revision comes from the Irish Society for promoting the religious instruction of the Irish-speaking population, whose Secretary points to the archaisms and unintelligible phrases with which the version abounds.

RECEIPTS AT THE BIBLE SOCIETY HOUSE, TORONTO, FROM BRANCH SOCIETIES, FROM 20TH NOVEMBER, 1880, TO 20TH JANUARY, 1881.

	On Purchase Account.	FREE CONTRIBUTIONS.		
		U. C. B. S.	B. & F. E. S.	Sundries.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Columbus Branch.....	18 00			
Penetanguishene do		22 00		
Niagara do	55	62 50		
Chippawa do	18 00			
Clifton do		2 25		
North Pelham do		21 00		
Fonthill do	5 17			
Welland do	10 00			
Keswick and Medina do	6 90	5 00		
Mara do		16 15		
Winona do		21 07		
Ripley do	1 53			
Bervie do		15 88		
Arnow do	11 06	1 00		
Ashfield do		1 60		
Port Albert do		4 55		
North Sydenham do		33 00		
Esquesing, donation of Mrs. Sloan, for China.....			100 00	
Niagara, donation of J. W. Ball, for India			100 00	
Niagara Branch.....		62 50		
Georgetown do	3 89	23 00	46 00	(1) 23 00
New Westminster do	90 00			
Mount Albert do	10 00			
Derry West do		4 50		
Beachville do	19 00			
East Westminster do		25 00	86 00	
Kintyre do	3 00			
Chatham do	6 50			
Mitchell do	63 86			
Bolton do		24 94		